

На основу члана 112. став 1. тачка 2. Устава Републике Србије, доносим

УКАЗ

о проглашењу Закона о потврђивању Анекса бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине

Проглашава се Закон о потврђивању Анекса бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, који је донела Народна скупштина Републике Србије на седници Двадесет шестог ванредног заседања у Једанаестом сазиву, 29. фебруара 2020. године.

ПР број 75

У Београду, 3. марта 2020. године

Председник Републике,

Александар Вучић, с.р.

ЗАКОН

о потврђивању Анекса бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине

"Службени гласник РС - Међународни уговори", број 4 од 5. марта 2020.

Члан 1.

Потврђује се Анекс бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, сачињен у Пекингу, 16. маја 2017. године, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Анекс бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине у оригиналу на српском језику гласи:

АНЕКС бр. 3

СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНИЧКОЈ САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ

Влада Републике Србије и Влада Народне Републике Кине (у даљем тексту: Стране) закључиле су Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, 20. августа 2009. године у Пекингу (у даљем тексту: Споразум).

Кроз пријатељске консултације, Стране су се споразумеле да закључе Анекс број 3 Споразума (у даљем тексту: Анекс број 3) којим се врше измене Споразума тако да гласе:

Члан 1.

У Споразуму, чл. 2. и 6. мењају се и гласе:

„Члан 2.

Сарадња у оквиру овог Споразума одвијаће се кроз:

- Развој и имплементацију инфраструктурних пројеката,
- Припрему студија и пројеката у циљу модернизације и проширења инфраструктуре, као и изградња и реконструкција инфраструктурних објеката, уз договор Страна,
- Техничку помоћ експерата, професионалаца специјализованих за обуку домаћег особља за израду развојних планова и других области везаних за сваки вид транспорта,
- Набавку и/или куповину машина, опреме и материјала, локомотива и шинских возила (укључујући електромоторни воз) неопходних за изградњу, функционисање и одржавање инфраструктурних пројеката, посебно у области транспорта,

- Размену искустава у смислу сигнализације и интегрисаних система, као и других елемената договорених између Страна,
- Друге облике сарадње у области транспорта и инфраструктуре, које нека од Страна предложи.

Члан 6.

Стране ће пружити једна другој сву неопходну помоћ за обезбеђивање уласка, боравка и одласка из земље особља акредитованог за обављање активности у оквиру Споразума, а у складу са националним законодавством двеју земаља.

На увоз и/или куповину роба и услуга од стране извођача радова, ради спровођења инфраструктурних пројеката и пројеката који се односе на локомотиве и шинска возила (укључујући електромоторни воз) у циљу извршења споразума, уговора и програма сачињених у складу са чланом 4. Споразума, не плаћа се царина и порез на додату вредности (ПДВ) на територији Републике Србије.”.

Члан 2.

Све остале одредбе и услови Споразума остају непромењени.

Члан 3.

Анекс бр. 3 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине ступа на снагу даном пријема последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу да су испуњене све унутрашње процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Сачињено у Пекингу, дана 16. маја 2017. године, у два оригинална примерка на српском, кинеском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

За Владу

Републике Србије

др Зорана Михајловић, с.р.

За Владу

Народне Републике Кине

Fu Ziying, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.